

УДК 378.016

Стихина Ирина Александровна
кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков,
Уральский государственный экономический университет,
г. Екатеринбург, Российская федерация,
email: stihina_ia@usue.ru

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ЗАДАЧИ СОВРЕМЕННОСТИ

Аннотация. В статье рассматриваются особенности проведения практических занятий по иностранному языку при обучении студентов в вузе в дистанционном режиме. Выявляются преимущества, технологические и методические особенности, проблемы и задачи, которые возникают на современном этапе. Отмечается важность совершенствования методических подходов, сочетающих синхронный и асинхронный типы обучения; актуальность разработки современных учебных материалов коммуникативной направленности, интегрирующих различные сетевые ресурсы; необходимость проведения мероприятий по импортозамещению зарубежных программ российскими программными продуктами.

Ключевые слова: дистанционное образование, ИКТ, иностранный язык, синхронный формат обучения, видеоконференция, методическое обеспечение.

Irina A. Stikhina
PhD in Philology, Associate Professor,
Head of the Department of Foreign Languages,
Ural State University of Economics,
Yekaterinburg, Russian Federation,
email: stihina_ia@usue.ru

DISTANCE LEARNING OF A FOREIGN LANGUAGE: MODERN CHALLENGES

Abstract. The article discusses peculiarities of conducting practical classes in a foreign language while providing higher education online. The advantages, technological and methodological features, problems and challenges that arise at the present stage are identified. The importance of improving methodological approaches, which combine synchronous and asynchronous types of training, is noted as well as the relevance of developing modern educational materials with a communicative focus that integrate various network resources and the need for measures to replace foreign software products with Russian ones.

Keywords: distance education, ICT, foreign language, synchronous learning format, video conference, methodological support.

Дистанционное обучение не является нововведением последних лет – оно существует давно, с тех пор, как почта стала стабильным посредником в обмене корреспонденцией. По мере распространения технологий способы обмениваться информацией расширились: помимо почты, были задействованы радио и телевидение [1, с. 199-200]. Дальнейшее развитие технологий привело к появлению Интернета, и дистанционное образование воспользовалось его поистине безграничными возможностями. Университеты, активно используя ИКТ, сделали дистанционное образование широко востребованным предложением среди абитуриентов. В России в 1997 году был издан приказ Минобразования России № 1050, который позволял образовательным учреждениям, обозначенным в документе, экспериментировать в сфере онлайн образования [2]. Этот Приказ стимулировал создание экспериментальных площадок, которые ежегодно обобщали результаты и вносили предложения о продлении (завершении) эксперимента в Министерство. В 2000 году вышел новый Приказ № 1924, где указано, что проводимый ранее эксперимент позволил создать оригинальные методы дистанционного образования, в основе которых лежат ИКТ. А самое главное, данный эксперимент способствовал формированию технологических принципов дистанционного образования, направленного на расширение доступности высшего образования, в т.ч. для населения отдаленных регионов [3].

Закономерно, что исследование различных аспектов ИКТ и электронных ресурсов, задействованных в образовательном процессе, как и самого процесса получения образования в дистанционном режиме, интересует многих отечественных учёных уже достаточно давно – с последнего десятилетия XX века [4, с. 66]. Отмечается, что за период с 1998 по 2023 г. темы «образование с использованием новых технологий» и «обучение без учителя» популярны в российских публикациях, индексируемых в Scopus [5, с. 22].

В XXI веке, в период пандемии COVID-19 дистанционное образование приобрело особое значение. Массовый вынужденный переход «на дистант» в это время способствовал дополнительному толчку в развитии дистанционного образования, а для образовательных учреждений дистанционный компонент стал неотъемлемой частью процесса обучения даже там, где ранее дистанционные технологии не применялись. Так, в Уральском государственном экономическом университете на портале ЭОР стали размещаться все необходимые материалы для студентов очной формы обучения: ресурсы для самостоятельной работы и аудиторных занятий; для промежуточной аттестации; семестровые контрольные точки; тесты и др. Таким образом, электронные ресурсы стали «неотъемлемым элементом дидактического предложения российских учреждений высшего образования» [6, с 50]: очного, заочного, очно-заочного.

При этом собственно дистанционный формат обучения для тех, кто выбрал получение высшего образования без присутствия в стенах образовательного учреждения, появился в вузах ещё до наступления пандемии. Вузы, разрабатывая внедрение такого формата, занимались техническим оснащением, обучением профессорско-преподавательского состава, созданием документации, которая

регламентировала применение дистанционных технологий в конкретном образовательном учреждении. Так, в 2017 году в УрГЭУ было введено «Положение о реализации образовательных программ с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в ФГБОУ ВО «Уральский государственный экономический университет» [7], был учреждён «Институт дистанционного образования», деятельность которого регулируется этим Положением, создан образовательный портал «Виртуальная образовательная среда», где собраны все необходимые студентам и преподавателям инструменты и ресурсы, позволяющие осуществлять синхронное и асинхронное онлайн обучение.

Цель данной статьи – анализ особенностей проведения занятий по иностранному языку в дистанционном режиме на современном этапе. К задачам относится определение преимуществ, проблем и перспектив дальнейшего развития дистанционного обучения иностранному языку. Методами исследования являются выборка и анализ публикаций последнего десятилетия, посвящённых дистанционному образованию, в целом, и дистанционному обучению иностранному языку; а также регламентирующей документации, учебных пособий. Также применялись методы синтеза, наблюдения и описания собственного практического опыта проведения занятий.

Обучение иностранному языку в дистанционном формате интересует исследователей последних лет. Ряд работ посвящены особенностям такого обучения, методическим рекомендациям, проблемам, задачам, возможностям развития и пр. [4; 6; 8; 9; 10]. Исследователи сходятся во мнении о перспективах дистанционного обучения иностранным языкам – оно не исчезнет и продолжит развиваться как технологически, так и методологически. Авторы, как правило, отмечают его сильные и слабые стороны.

К преимуществам обычно относят способность виртуальной среды технологически обеспечить все этапы процесса обучения, включая как создание учебных ресурсов и материалов, формирующих все необходимые языковые компетенции, так и само проведение занятий. Отмечается также полисенсорная природа обучения иностранному языку благодаря применению мультимедиа, стимулирующему когнитивные процессы [6, с. 50]. При этом онлайн занятие зачастую сравнивается с обычным занятием в аудитории, в рамках которого развиваются все четыре аспекта речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение, письмо [6]. Виды заданий могут быть традиционными – лексико-грамматические упражнения, выполняемые и проверяемые в ходе занятия, обсуждения проблем и мнений, ролевые игры, проектная деятельность и т.д. В связи с этим мы хотели бы обратить внимание на особенности подачи материала при проведении занятий по иностранному языку в дистанционном формате. Одним из популярных способов представления разнообразного учебного материала являются презентации. Они наглядно демонстрируют студентам грамматические правила с примерами, лексику и т.д. Презентации повсеместно используются преподавателями и показывают себя как эффективный инструмент введения и отработки нового материала. Презентации могут быть также формой проектных заданий для

студентов. При представлении студентами презентации возникает «эффект аудитории», который может быть мотивационным фактором, стимулирующим обучающихся; активизируется «мотив аффилиации» – потребность быть членом группы, контактировать с её участниками [11, с. 102]. Возникает закономерный вопрос: возможно ли использование электронных версий традиционных, применяемых на очных практических занятиях по иностранному языку учебников, в рамках синхронных дистанционных занятий? По нашему мнению, да, однако, учебное пособие должно иметь коммуникативную направленность. По мнению ряда авторов [6; 12; 13], цель преподавания иностранного языка – это овладение студентами, прежде всего, коммуникативной компетенцией. Языковая компетенции тоже важна (в особенности, для студентов лингвистических направлений подготовки), но не является самоцелью. Таким образом, «иностраный язык выступает и как цель, и как средство обучения» [12, с. 70]. Поскольку в настоящее время учебные пособия для изучения иностранных языков, как правило, соответствуют последним методическим разработкам и предлагают ряд коммуникативных заданий [14; 15], они могут успешно использоваться для занятий в дистанционном формате. М. В. Гринева, Л. В. Пантюхина также приводят в пример учебник «Экономический английский: теория и практика перевода и реферирования экономических текстов» [9], который стал дидактической основой курса по переводу. Данный учебник не был предназначен для дистанционного курса, но поскольку он соответствует требованиям, предъявляемым к ресурсам курса, в частности, развивает компетенции, необходимые для будущей профессиональной деятельности студентов, его использование в дистанционном формате оправдало себя [9, с. 151].

Хорошо также, если учебные пособия содержат ссылки на различные сетевые ресурсы на свои страницах. Это означает, что студенты могут моментально ими воспользоваться; также преподаватель сразу же демонстрирует соответствующую информацию на экране, которым делится со студентами в режиме видеоконференции. Так можно быстро получить доступ к статьям словарей, обучать произношению, грамматике и, в целом, пользованию справочными материалами на иностранных языках; оперативно предоставлять все необходимые аудио- и видеоматериалы.

Безусловно, необходимо делать предварительную выборку заданий, так как не всегда они могут быть реализованы в каждой группе (например, дискуссии на абстрактные сложные темы в группе с низкой языковой подготовкой). Также диалогические задания не всегда легко выполнять в дистанционном формате, поскольку это может быть технически проблематично (прерывание Интернет-связи и др.). Тот формат диалога, который привычен в рамках очного занятия, может быть практически нереализуем в рамках дистанционного (например, когда студенты в парах параллельно выстраивают диалоги и потом презентуют их – одновременное звучание голосов нескольких пар сделает такую подготовку нереальной). Все письменные задания выполнять вполне удобно, поскольку они могут быть загружены в соответствующем разделе (на портале УрГЭУ – само-

стоятельные и контрольные работы). К недостаткам можно отнести «академическое мошенничество», возникающее при невозможности контроля выполнения письменного задания со стороны преподавателя. К нему можно причислить и использование сгенерированных ИИ текстов, машинных переводчиков, копирование работ одноклассников, покупку работ и др.

Оптимальным для работы с группой в онлайн режиме при проведении занятий по иностранному языку будет специально созданное для таких целей пособие, содержащее только подходящие для данного формата задания и все необходимые ссылки на ресурсы, задействованные в процессе урока. Это особенно актуально в связи с меньшим количеством часов практических занятий, предусмотренных для освоения дисциплины в дистанционном формате. При использовании «традиционного» учебника преподавателю необходимо существенно редуцировать количество вводимого материала и тренировочных заданий. Специально созданное пособие позволит студентам под руководством преподавателя, а также автономно (например, в рамках выполнения домашних заданий) с наибольшим комфортом изучать дисциплину.

Необходимо также отметить распространённый формат асинхронного дистанционного обучения, например, курсы по дисциплине, организованные при помощи платформы Moodle. Отсутствие практических занятий в реальном времени с преподавателем делает этот ресурс недостаточно эффективным, по нашему мнению. Без интерактивного общения в группе выполнение заданий становятся зачастую формальным выбором ответа путём «подбора» правильного варианта. Однако платформа может быть эффективным инструментом, например, как компонент дистанционного обучения при выполнении определённых типов заданий и мониторинге усвоения знаний. В принципе, асинхронные и синхронные виды работ при дистанционном обучении должны сочетаться, методически некорректно будет отдавать предпочтение только одному из них. По нашему мнению, синхронный формат при обучении иностранному языку в рамках дистанционного образования должен превалировать. Как отмечают М. В. Гринева и Л. В. Пантюхина, только преподаватель может показать, как практически применять языковые умения и навыки, а это и составляет суть приобретаемых в процессе обучения компетенций [9, с. 151]. А. В. Фирсова подчёркивает, что синхронный тип обучения «представляет собой один из самых широко используемых методов в учебном процессе» [16, с. 214]. Данный тип обучения называют также «темповой моделью дистанционного обучения» [16, с. 214–215]. Так обозначается ситуация, когда все студенты одновременно с преподавателем подключены к видеоконференции и могут общаться в реальном времени. Этот подход актуален, так как специфика обучения иностранному языку заключается в том, что учебный процесс должен быть интерактивным: И. В. Борисова, например, относит интерактивность к основным принципам дистанционного обучения [17, с. 24]. Создаваемый на занятии иноязычный дискурс включает социокультурный, речевой, профессиональный и др. аспекты взаимодействия, и не может быть заменен только самостоятельной асинхронной работой студентов [9, с. 151].

Именно так выстраивается работа по проведению занятий иностранными языками в УрГЭУ – все практические занятия проводятся в реальном времени, с записью, которую в дальнейшем можно посмотреть. Методическое обеспечение преподаватель может определять сам, на основе РПД и требований, приведённых в соответствующей документации УрГЭУ [7; 18; 19].

Нужно отметить, что методическую неготовность преподавателей к работе в цифровой среде относят к недостаткам дистанционного образования [6, с. 51; 20]. Также неготовность к освоению ИТ-инноваций в среде вуза – это одна из проблем, требующих внимания. Например, Д. А Пасурин рассматривает импортозамещение программного обеспечения в вузах как инновационный проект, который требует определённой работы с профессорско-преподавательским составом, так как и у преподавателей, и у студентов отсутствует опыт использования отечественных цифровых продуктов. Отмечается, что в вузах пока отсутствуют полноценные отечественные аналоги некоторых зарубежных программных решений. К тому же, несмотря на то, что на конец января 2023 г. на рынке зарегистрировано уже более 16 тыс. российских программ, речь пока не может идти о полной замене всех зарубежных продуктов [21, с. 65–66]. Эти вызовы необходимо преодолевать, и наличие, в том числе, исследований на данную тему показывает, что ведётся планомерная работа по цифровизации путём внедрения российского программного обеспечения в сфере высшего образования.

Подводя итог, хотелось бы отметить, что актуальными задачами в сфере дистанционного обучения являются дальнейшее совершенствование методических подходов к проведению дистанционных занятий; разработка современных учебных материалов коммуникативной направленности, интегрирующих, в т.ч. различные сетевые ресурсы; поиск оптимального сочетания синхронного и асинхронного типов обучения, не редуцирующего ведущую роль преподавателя как организатора интерактивной среды на занятиях по иностранному языку; работа по освоению инновационных решений в сфере импортозамещения зарубежных программ российскими программными продуктами. Список задач и вызовов может быть продолжен: данная статья освещает преимущества и проблемные моменты, которые, с нашей точки зрения, могут быть обозначены как наиболее актуальные на современном этапе.

Список использованной литературы

1. Петькова Ю. Р. История развития дистанционного образования: положительные и отрицательные стороны МООС / Ю. Р. Петькова // Успехи современного естествознания. – 2015. – № 3. – С. 199–204. – URL: <https://natural-sciences.ru/ru/article/view?id=34763> (дата обращения: 03.07.2024).
2. О проведении эксперимента в области дистанционного образования: Приказ Минобрнауки РФ от 30.05.1997 № 1050 // СПС «Консультант Плюс».
3. Об эксперименте в области дистанционного образования: Приказ Минобрнауки РФ от 27.06.2000 № 1924 // СПС «Консультант Плюс».

4. Соловьева И. В. Дистанционное обучение иностранным языкам студентов неязыковых специальностей в условиях пандемии COVID 19 / И. В. Соловьева, М. А. Замковая // Отечественная и зарубежная педагогика. – 2021. – Т. 1, № 3 (76). – С. 64–79.
5. Благинин В. А. Достижения и тенденции в области нейротехнологий и искусственного интеллекта в Российской Федерации: комплексный наукометрический анализ / В. А. Благинин, Е. В. Соколова, М. И. Адакава // Цифровые модели и решения. – 2023. – Т. 2, № 4. – С. 13–29.
6. Агальцова Д.В. Методические аспекты обучения английскому языку в дистанционном формате / Д.В.Агальцова, А.З. Короткова // Мир науки, культуры, образования. – № 2 (99). – 2023. – С. 50–52.
7. Положение о реализации образовательных программ с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в ФГБОУ ВО «Уральский государственный экономический университет». – URL: https://e-learning.usue.ru/info_files/files/realization_education_program.pdf (дата обращения: 03.07.2024).
8. Григоренко С. Е. Online занятие как одна из форм дистанционного обучения иностранному языку в вузе / С. Е. Григоренко, И. В. Сагалаева, Н. В. Фисунова // Современные проблемы науки и образования. – 2018. – № 5. – URL: <https://science-education.ru/> (дата обращения: 04.07.2024).
9. Гринева М. В. К вопросу о дистанционном обучении иностранным языкам в вузе (на примере курса экономического перевода для бакалавров-экономистов) / М. В. Гринева, Л. В. Пантюхина // Человеческий капитал. – 2020, № 9(141). – С. 150–156.
10. Петрова М. П. Дистанционное обучение иностранным языкам в социокультурном контексте. Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01, 13.00.02. Якутск, 2002. – 253 с.
11. Стихина И. А. Международный форум как способ повышения мотивации к изучению иностранных языков / И. А. Стихина // На пути к гражданскому обществу. – 2024. – № 2(54). – С. 99–102.
12. Владимирова Л. П. Дистанционное обучение иностранным языкам: специфика и перспективы / Л. П. Владимирова // Иностранные языки в высшей школе. – 2014. – № 2(29). – С. 68–72. – URL: <https://s.science-education.ru/pdf/2018/5/28088.pdf>.
13. Львова О. В. Дистанционное обучение иностранным языкам / О. В. Львова // Гуманитарные науки. – 2011. – № 1. – С. 70–75.
14. Куркова Ю. Н. Effective Communication Skills : учебное пособие / Ю. Н. Куркова, Е. А. Шемякина, М. В. Зонова [и др.] ; под общей редакцией Ю. Н. Курковой ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Уральский государственный экономический университет. – Екатеринбург: УрГЭУ, 2022. – 181 с.
15. Бороненкова Н. Л. Event Service – you are welcome! : учеб. пособие / [авт. кол: Н. Л. Бороненкова, А. А. Горынина, О. Б. Долганова, И. А. Стихина и др.] ; под общ. ред. Н. Л. Бороненковой ; М-во науки и высш. образования Рос.

Федерации. Урал. гос. экон. ун-т. – Екатеринбург : Изд-во Урал. гос. экон. ун-та, 2020. – 277 с.

16. Фирсова А. В. Технологии дистанционного обучения в изучении иностранных языков / А. В. Фирсова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2020. – №11-2. – С. 214–220.

17. Борисова И. В. Дистанционный формат в обучении иностранному языку: поиск новых возможностей / И. В. Борисова // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. – 2022. – Т. 12, № S1. – С. 23-28.

18. Рекомендации для преподавателей по организации учебной деятельности студента в электронной информационно-образовательной системе Института дистанционного образования. – URL: https://e-learning.usue.ru/info_files/files/recom_preprod.pdf (дата обращения: 04.07.2024).

19. Руководство пользователя электронной информационно-образовательной средой Института дистанционного образования (для преподавателя). – URL: https://e-learning.usue.ru/info_files/files/manual_preprod.pdf (дата обращения: 04.07.2024).

20. Гозалова, А. В. «И швец, и жнец, и на дуде игрец...»: универсальны ли научно-педагогические работники? / А. В. Гозалова, В. С. Рыжова, Л. С. Скачкова // Управленец. – 2022. – Т. 13, № 5. – С. 85–101.

21. Пасурин Д. А. Проблемы импортозамещения программного обеспечения в вузе / Д. А. Пасурин // Цифровые модели и решения. – 2023. – Т. 2, № 4. – С. 63–75.